



## CONFERENCE AND EVENT AGREEMENT 会议与活动协议

This Conference and Event Agreement ("Event Agreement") between the parties identified immediately below as Client and Hotel is intended to be helpful to both you and us and result in your satisfaction with our performance.

本会议与活动协议（“活动协议”）由以下列明的客户和酒店双方签订，旨在双方互利互惠，并由我方据此提供令贵方满意的服

<b>Client Name:</b> 客户名称：康辉集团北京国际会议展览有限公司 ("You" or "you" or "your" or "Client") （“贵方”或“客户”）		<b>Hotel Owner Name:</b> Beijing Macau Development Ltd DBA Hilton Beijing Wangfujing by applicable Hilton entity as the managing agent currently trading as 酒店业主名称：北京濠江房地产开发有限公司北京王府井 希尔顿酒店经营分公司	
<b>Client Mailing Address:</b> 客户邮寄地址：		<b>Hotel Address:</b> 酒店地址：	No.8 Wangfujing East Street, Dongcheng District, Beijing, 100006 北京市东城区王府井东街 8 号 100006
<b>Client Contact Name:</b> 客户联系人姓名：	曹园	<b>Hotel Contact Name:</b> 酒店联系人姓名：	叶昊
<b>Title:</b> 职务：		<b>Title:</b> 职务：	宴会高级销售经理
<b>E-mail address:</b> 电邮地址：		<b>E-mail address:</b> 电邮地址：	Joye.ye@hilton.com
<b>Phone:</b> 电话：	18810105420	<b>Phone:</b> 电话：	13811395304
<b>Fax:</b> 传真：		<b>Fax:</b> 传真：	010 5812 8832
<b>Event Agreement Issue Date:</b> 活动协议发出日：	18/09/2019	<b>Agreement Number:</b> 协议编号：	
<b>Event Dates:</b> 活动时间：	10/10/2019	<b>Name of Event ("Event"):</b> 活动名称（“活动”）：	
<b>Arrival Date:</b> 入住日：		<b>Post to Reader Board As:</b> 告示板公告的名称为：	

We are pleased to reserve the following accommodations and arrangements for your Event. Please review the detailed information outlined within to assure that this accurately reflects your requirements:

**Function Details (Attach extra page if necessary) (see additional details if any in the Schedule of Events)**  
活动详情（如有必要请另附页）（其他详情参见活动附表）

Date 日期	Start Time 开始时间	End Time 结束时间	Function Name 活动名称	Room Name* 房间名称*	Room Setup 房间布置	GTD Number of People 保底人数	F&B , Room Rental Fee 会议室租金&餐饮 预计花费
10/10/2019	18:00	20:00	会议	灯笼 1 厅	圆桌	40	每桌 3,000 元 纯食品

W

**Special Notes:****特别提示:**

In accordance with **newly implemented Beijing Smoking Control Regulations**, effective June 1, 2015, the hotel including all guest rooms will be designated as Non Smoking. 根据《北京市控制吸烟条例》规定,自2015年6月1日起,酒店室内包含客房在内的所有区域全面禁止吸烟。

The only designated outdoor areas for smoking are:

酒店指定户外吸烟区域为:

- Outside area in front of the hotel's entrance 酒店门外吸烟区

Please be cordially advised that a fee of RMB 1,000.00 will be imposed for deep cleaning and sanitization if smoking occurs in the building.

如客人违反此项规定在酒店内吸烟,酒店将收取壹千元人民币卫生处理费用。

**Breakdown of Total Anticipated Revenue****预期总花费明细**

Summary Of Total Anticipated Revenue for this Event 本活动的预期总花费摘要	
<b>Total Anticipated Food Revenue</b> 食品预期总花费	CNY <u>12,000</u> .00 人民币 <u>12,000</u> .00
<b>Total Anticipated Revenue, Include national and local taxes</b> 预期总花费,含全国税和地方税	CNY <u>12,000</u> .00 人民币 <u>12,000</u> .00

\* The above anticipated revenue does not include gratuities, labour surcharge any other fees outside of food and beverage product sales  
\* 上述预期总花费不含小费、加班费或餐饮产品销售之外的任何其他费用

**Full Cancellation Damages (see Cancellation and Performance Policies in the attached Standard Terms and Conditions)**  
**整体取消赔偿金** (参见附件的标准条款和条件中的取消和履约政策)

Date of Hotel's Receipt of Cancellation Notice 酒店收到取消通知的日期	Percentage of Total Anticipated Revenue Owed 相当于应付预期总花费的百分比	Amount of Cancellation Damages Owed, plus applicable national and local taxes 应付取消赔偿金金额,外加适用的全国税和地方税
Cancellation between date of signing and 10/10/2019: 取消发生于本协议签署日和 10/10/2019 之间:	<b>AMOUNT 100 % =</b> 数额 100% =	CNY <u>12,000</u> .00 人民币 <u>12,000</u> .00

**Payment Breakdown****付款明细**

You do not currently have credit facilities with Hilton Worldwide or us. Payments are required as per the Standard Terms and Conditions (see Terms of Payment).

贵方目前未与 Hilton Worldwide 或我方建立信用关系。应按照标准条款和条件的规定支付所有款项(参见支付条款)。

You do not currently have credit facilities with Hilton Worldwide or us. Deposit payments are required as follows:  
[ 80 ] % payable on or before 30/09/2019.

贵方目前未与 Hilton Worldwide 或我方建立信用关系。押金应按照以下方式支付:  
30/09/2019 或之前支付 [ 80 ] %.

All the balance will be paid after two days  
所有额外费用活动结束后刷预授权,结束后 48 小时内结清

**Payment Instructions****付款指示**

Payments can be made either by certified cheque, made payable to "北京濠江房地产开发有限公司北京王府井希尔顿酒店经营分公司",

可以使用保付支票付款, 收款人为“北京濠江房地产开发有限公司北京王府井希尔顿酒店经营分公司”,

or by major credit card as per the Standard Terms and Conditions (see Terms of Payment),

或按照标准条款和条件的规定以主要信用卡支付 (参见支付条款),

or by Bank Transfer to the following details:

或通过银行转账的方式支付至以下账户:

Sort Code: 银行代码:	
Account Number: 账户号码:	348056025675
Beneficiary Account Name: 收款人户名:	HILTON BEIJING WANGFUJING 北京濠江房地产开发有限公司北京王府井希尔顿酒店经营分公司
Bank / Branch Name: 银行 / 分行名称:	Bank of China Beijing Branch 中国银行股份有限公司北京王府井支行
Address of Bank: 银行地址:	No. 2 Chaoyangmen Nei Da Jie, Dongcheng District, Beijing 100010 China 北京市东城区长安街 1 号东方广场西 2 楼 103 号

SWIFT CODE: SWIFT 代码:	BKCH CN BJ 110
IBAN Number: IBAN 代码:	

Please send your remittance advice direct to joye.ye@hilton.com or fax on 010 5812 8832, stating the invoices being paid and date of payment to our account.

请将贵方的汇款通知发送至 joye.ye@hilton.com 或传真至 010 5812 8832, 说明支付款项对应的发票和支付至我方账户的日期。

**KINDLY QUOTE THE CLIENT NAME AND ARRIVAL DATE ON ALL CORRESPONDENCE.**

请在所有的通讯中引述客户名称和入住日。

**Entire Agreement:** This Event Agreement, together with the Standard Terms and Conditions (attached hereto and incorporated herein by reference), appendices, addenda and exhibits attached hereto (if any), upon signature by both parties below, constitutes the entire agreement between the parties and may not be amended or changed unless done so in writing and signed by the parties. If this Event Agreement or any attachments thereto are returned signed but with changes, it shall not constitute an acceptance, but rather a counteroffer by you that may be accepted or rejected in writing by us in our sole discretion. Once both you and we sign this Event Agreement, all provisions reserved on your behalf will be confirmed and therefore subject to the terms of this Event Agreement.

**完整协议:** 本活动协议、标准条款和条件 (作为本协议的附件且通过引述构成本协议的一部分) 以及本协议的附件、附录及附表 (如有) 一经以下双方签署, 即构成双方之间的完整协议, 只有采用书面形式且经双方签署方可被修订或修改。如果在返还本协议或其任何附件签署版本的同时进行了修改, 不得视为我方已接受了该等修改, 而应视为贵方的反要约, 我方可以自行决定以书面形式接受或拒绝该反要约。一旦贵方和我方签署了本活动协议, 代表贵方所作的预留将被确认并受限于本活动协议的规定。

**Governing Language:** This Event Agreement, together with the Standard Terms and Conditions, is in English and Chinese. The parties acknowledge and agree that the English version shall prevail in case of any discrepancy between the English and Chinese versions.

**适用语言:** 本活动协议、标准条款和条件本许可协议以英文和中文书就。 本许可协议各方承认如果两种文本存在任何不一致, 应以英文文本为准。



The undersigned expressly agree and warrant that they are authorised to sign and enter into this Event Agreement on behalf of the party for which they sign.

下列签字人明确同意并保证其有权代表其代为签字的一方签署并订立本活动协议。

**ACCEPTED AND AGREED TO:**

接受并同意：

康辉集团北京国际会议展览有限公司

**Hotel Name: : Beijing Macau Development Ltd**

**DBA Hilton Beijing Wangfujing**

**by applicable Hilton entity as the managing agent**

酒店名称：北京濠江房地产开发有限公司北京王府井希尔顿酒店经营分公司

By \_\_\_\_\_  
签署： Signature 签字  
Name: \_\_\_\_\_  
签署人姓名  
Title: \_\_\_\_\_  
职务：  
Dated: \_\_\_\_\_  
日期：

By \_\_\_\_\_  
签署： Signature 签字  
Name: \_\_\_\_\_  
签署人姓名 **叶昊**  
Title: \_\_\_\_\_  
职务：  
Dated: \_\_\_\_\_  
日期：

By \_\_\_\_\_  
签署： Signature 签字  
Name: \_\_\_\_\_ **贺冰洁**  
签署人姓名  
Title: \_\_\_\_\_ 会议及宴会销售总监  
职务：  
Dated: \_\_\_\_\_  
日期：

By \_\_\_\_\_  
签署： Signature 签字  
Name: \_\_\_\_\_   
签署人姓名  
Title: \_\_\_\_\_ 李文化  
职务：  
Dated: \_\_\_\_\_  
日期：